

中醫藥類專業人員繼續教育用書

新編醫古文 (修訂版)

段逸山 孫文鐘 編著

上海中醫藥大學出版社

上海市重點學科建設項目(編號: T0305)

上海中醫藥大學段逸山名師傳承研究室項目

責任編輯 張忠禮

技術編輯 徐國民

責任校對 張立艷

封面設計 王 磊

出 版 人 陳秋生

图书在版编目(CIP)数据

新编医古文 / 段逸山编著. —修订本. —上海: 上海中医药大学出版社, 2006. 1

ISBN 7-81010-928-6

I. 新... II. 段... III. 医古文—中医学院—教材
IV. R2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 157402 号

新編醫古文(修訂版)

段逸山 孫文鐘 編著

上海中醫藥大學出版社出版發行 (http: // www. tcmonline. com. cn)

(上海浦東新區蔡倫路 1200 號 郵政編碼 201203)

新華書店上海發行所經銷 南京展望文化發展有限公司排版 上海市印刷七廠一分廠印刷

開本 850 mm×1 168 mm 1 / 32 印張 17. 25 字數 433 千字 印數 1—2 100 冊

版次 2006 年 1 月第 2 版 印次 2006 年 1 月第 2 次印刷

ISBN 7-81010-928-6 / R. 876

定價 40. 00 圓

(本書如有印刷、裝訂問題,請寄回本社出版科,或電話 021-51322545 聯系)

《新编医古文》(修订版)编委会

顾 问 (以姓氏笔画为序):

张镜人 裘沛然 颜德馨

主 任: 张建中

委 员 (以姓氏笔画为序):

孙文钟 张建中 陈 勇

季伟苹 段逸山 凌永铭

顾 璜

編 寫 說 明

本書係《新編醫古文》的修訂版。

為適應中醫藥類專業人員繼續教育的需求，1998 年編著、出版的《新編醫古文》使用至今已達七八年，取得良好的效果。現根據專家學者、使用對象、管理人員的意見，重新加以修訂出版。

加強醫古文的培養與考核，是對中醫藥類專業人員進行繼續教育的重要組成部分。其目的是使學習者增強閱讀古代醫藥學著作的能力，便於深入鑽研中醫藥古籍，發掘其中的精華，用以指導工作實踐，進一步提高醫療水準與學術素養。

本次修訂的原則與做法是：緊密環繞閱讀能力的培養這一根本，主要由三部分內容組成：一是閱讀文選。選注先秦至清代的古文，共四十篇。選文務求文理、醫理並茂，即內容與醫藥相關，文理豐富，醫理明達，對原有文選適當減少並加以調整。按體裁分為五個單元。同一單元文章依時代先後排列。二是閱讀指導。介紹直接有助於提高閱讀水準的知識與方法，凡七章。內容不追求系統之綿密無遺，而致力於能切實有效地指導閱讀。為突出文句意義理解，傳播與中醫藥相關的文化知識，增加“文意理解”與“古代文化知識”兩章。此兩章引錄自普通高等教育“十五”國家級規劃教材《醫古文》（段逸山主編，中國中醫藥出版社 2002 年 8 月版），略作刪改。三是閱讀實踐。包括每一篇章後的實踐，計四十七組。主要內容為提示每一篇章的要點，提供閱讀素材，注重檢驗詞語注釋、斷句、今譯與文意理解的能力。

使用本書宜注意以下事項：注重實際運用，即閱讀能力的增強。尤應突出詞彙量的積累、詞語意義與現象的辨析、斷句和今譯

的方法以及文句意義的理解。從閱讀實際出發，對語法、修辭等方面的問題不宜漫論細析，本書因此不把語法、修辭獨立成章，而是將其主要內容揉合在詞義章內，着重剖析詞句的語法義和修辭義。

本書的學習方法與要求是：閱讀文選部分，以文理為主，兼顧醫理，理解常用或疑難的字、詞、句；閱讀指導部分，在分析歸納實例的基礎上，明白基本概念，領會基本知識，掌握基本技能，尤以後者為要；閱讀實踐部分，宜努力全部完成，以加深對相應篇章內容的理解，並可借此檢驗閱讀水準。

《新編醫古文》原由上海市衛生局組織，並在中醫處與上海市人事局職稱改革辦公室具體指導下進行。本次修訂得到上海市專業人員技術職稱考試院與上海中醫藥大學繼續教育學院的支持，上海中醫藥大學蔡展華同志協助部分打印，謹致衷心謝意。

中醫藥類專業人員的繼續教育工作將長期進行，而撰寫供繼續教育使用的醫古文教材尚乏豐富經驗，不周之處定有多端，祈望有關專家有以教正，更期盼讀者提出寶貴意見，以便日後改進。

編撰者

二零零五年九月

目 錄

閱 讀 文 選

一、倉公傳	《史記》	3
閱讀實踐(1)		10
二、張機傳	李 濂	13
閱讀實踐(2)		17
三、皇甫謐傳	《晉書》	20
閱讀實踐(3)		26
四、錢仲陽傳	劉 跂	29
閱讀實踐(4)		36
五、李杲傳	《元史》	39
閱讀實踐(5)		42
六、明處士江民瑩墓志銘	汪道昆	45
閱讀實踐(6)		52
七、葉香岳傳	沈德潛	55
閱讀實踐(7)		58
八、諸子六則	《晏子春秋》,等	61
閱讀實踐(8)		70
九、《馬王堆漢墓醫書》三則	《馬王堆漢墓醫書》	73
閱讀實踐(9)		76
十、《黃帝內經》二篇	《黃帝內經》	78
閱讀實踐(10)		85
十一、《論衡》三則	王 充	88

閱讀實踐(11)	92
十二、《傷寒雜病論》四則	張 機 95
閱讀實踐(12)	99
十三、藥論五則	雷 斅,等 102
閱讀實踐(13)	108
十四、《素問》注文四則	楊上善,等 111
閱讀實踐(14)	116
十五、醫案五則	許叔微,等 119
閱讀實踐(15)	126
十六、方論四則	成無己,等 129
閱讀實踐(16)	133
十七、醫書提要三則	紀 昀,等 136
閱讀實踐(17)	141
十八、醫話六則	張 杲,等 143
閱讀實踐(18)	150
十九、《素問》校詁四則	俞 樾,等 153
閱讀實踐(19)	158
二十、《備急千金要方》自序	孫思邈 161
閱讀實踐(20)	164
二十一、《外臺秘要》序	王 燾 166
閱讀實踐(21)	172
二十二、《重廣補註黃帝內經素問》序	林 億,等 175
閱讀實踐(22)	179
二十三、《銅人腧穴鍼灸圖經》序	夏 竦 182
閱讀實踐(23)	186
二十四、《幼幼新書》序	李 庚 189
閱讀實踐(24)	192
二十五、《證治準繩》序	王肯堂 195

閱讀實踐(25)	198
二十六、《醫方考》自序	吳 崑 201
閱讀實踐(26)	203
二十七、《傷科匯纂》自跋	胡廷光 206
閱讀實踐(27)	209
二十八、極言	葛 洪 211
閱讀實踐(28)	218
二十九、贈賈思誠序	宋 濂 221
閱讀實踐(29)	224
三十、述病	劉禹錫 227
閱讀實踐(30)	229
三十一、指喻	方孝孺 232
閱讀實踐(31)	234
三十二、醫俗亭記	吳 寬 236
閱讀實踐(32)	238
三十三、攻裏發表寒熱殊塗箋	張從正 241
閱讀實踐(33)	245
三十四、陽有餘陰不足論	朱震亨 248
閱讀實踐(34)	251
三十五、諸醫論	呂 復 254
閱讀實踐(35)	258
三十六、張劉李朱滑六名師小傳	孫一奎 261
閱讀實踐(36)	268
三十七、秋燥論	喻 昌 271
閱讀實踐(37)	276
三十八、四大家論	李中梓 279
閱讀實踐(38)	282
三十九、大寶論	張介賓 285

閱讀實踐(39)	290
四十、元氣存亡論	徐大椿 293
閱讀實踐(40)	296

閱 讀 指 導

第一章 句讀	301
第一節 概說	301
第二節 誤讀的表現和原因	306
第三節 句讀的方法	310
第四節 斷句、標點實例分析	319
閱讀實踐(41)	324
第二章 今譯	329
第一節 概說	329
第二節 誤譯的原因	334
第三節 今譯的方法	338
第四節 今譯實例分析	346
閱讀實踐(42)	349
第三章 漢字	353
第一節 古醫籍中的異形字	353
第二節 容易誤讀誤寫的中醫藥常用字	366
閱讀實踐(43)	371
第四章 詞義	377
第一節 詞語現象的剖析	377
第二節 詞語意義的辨別	397
第三節 語法與詞句意義的關係	407
第四節 修辭與詞句意義的關係	416
閱讀實踐(44)	424
第五章 注釋	428

第一節	注釋的內容	428
第二節	注釋的方法	444
第三節	注釋實例分析	448
	閱讀實踐(45)	452
第六章	文意理解	457
第一節	誤解文意的表現和原因	457
第二節	文意理解的方法	462
第三節	文意理解實例分析	480
	閱讀實踐(46)	482
第七章	古代文化知識	488
第一節	記時方法	488
第二節	避諱方法	500
第三節	年齡稱謂	507
第四節	度量衡制度	514
第五節	中醫藥事物命名	520
	閱讀實踐(47)	534



閱 讀 文 選



一、倉公傳

【提要】 本文節選自 1959 年中華書局校點本《史記·扁鵲倉公列傳》。作者司馬遷(公元前 145～前 86 年?),字子長,夏陽(今陝西韓城縣南)人,西漢傑出的史學家和文學家。少而勤奮好學,壯而徧遊南北,考察風俗,採集傳說。元封三年(前 108 年)繼承父職任太史令,開始撰寫《史記》。後因對李陵軍敗降匈奴一事作辯解而獲罪於漢武帝,下獄受腐刑。出獄後任中書令,忍辱發憤著述,完成《史記》。《史記》原名《太史公書》,記事起自黃帝,下至漢武帝,長達三千多年。全書一百三十篇,分十二本紀、十表、八書、三十世家、七十列傳,是我國第一部紀傳體通史。《史記》取材豐富,語言生動,刻劃人物鮮明形象,不僅在史學上具有重要價值,在文學史上也佔有重要地位,被魯迅譽為“史家之絕唱,無韻之《離騷》”。後人注釋有南朝宋裴駟的《史記集解》、唐司馬貞的《史記索隱》、唐張守節的《史記正義》,通稱《史記》三家注。本篇記述的倉公(公元前 205 年～?),即淳于意,是西漢初年的名醫。此傳簡述倉公的生平,寫出了他“匿跡當刑”的不幸遭遇。傳中着重收錄的倉公自述診籍,記載了病者的姓名、里居、職業、病狀、診斷、治法及預後等情況,為後世醫案、病史之先河。從中可瞭解到倉公確是一位醫學造詣很深,又具有實事求是態度的醫學家。

太倉公者,齊太倉長^①,臨菑人也^②,姓淳于氏,名意。少而喜醫方術。高后八年^③,更受師同郡元里公乘陽慶^④。慶年七十餘,無子^⑤,使意盡去其故方,更悉以禁方予之,傳黃帝、扁鵲之脈書,五色診病^⑥,知人死生,決嫌疑^⑦,定可治,及藥論,甚

精。受之三年，爲人治病，決死生多驗。然左右行游諸侯^⑧，不以家爲家，或不爲人治病，病家多怨之者。

文帝四年中^⑨，人上書言意，以刑罪當傳西之長安^⑩。意有五女，隨而泣。意怒，罵曰：“生子不生男，緩急無可使者^⑪！”於是少女緹縈傷父之言^⑫，乃隨父西^⑬，上書曰：“妾父爲吏^⑭，齊中稱其廉平^⑮，今坐法當刑^⑯。妾切痛死者不可復生，而刑者不可復續，雖欲改過自新，其道莫由，終不可得。妾願入身爲官婢，以贖父刑罪，使得改行自新也。”書聞^⑰，上悲其意。此歲中亦除肉刑法^⑱。

① 太倉長：漢初封國國都糧倉的主管。亦稱太倉令，簡稱倉公。

② 臨菑(zī 資)：漢初，封庶長子肥爲封國齊王，以臨菑爲都。後爲郡治。今山東臨淄。

③ 高后八年：公元前180年。高后，漢高祖劉邦之妻呂雉。其子惠帝劉盈死後，她臨朝稱制八年。

④ 更受師：倉公先從公孫光學醫，後受學陽慶，故云。郡：齊雖爲封國，但在行政區劃上，仍相當於郡，故又稱郡。元里：齊地名。公乘：漢時爵位名，屬第八等。

⑤ 無子：《倉公列傳》中曾兩次提到陽慶有子，疑此處敘述有誤。

⑥ 五色診病：指五色診病法。《素問·痿論》：“肺熱者色白而毛敗，心熱者色赤而絡脈溢，肝熱者色蒼而爪枯，脾熱者色黃而肉蠕動，腎熱者色黑而齒枯。”

⑦ 決嫌疑：決斷疑難病證。

⑧ “左右”句：此句脫“移名數”三字。據下文“移名數左右，不修家生，出遊之國中”，當作“然移名數左右，行遊諸侯”。《漢書·高帝紀》顏師古注：“名數，謂戶籍也。”左右，泛指四方。諸侯：指漢初各封國王侯。

⑨ 文帝四年：公元前176年。文帝，漢文帝劉恒，在位二十三年。按《史記·孝文本紀》載倉公事在十三年五月。《漢書·刑法志》也載文帝即位十三年。當據改。

⑩ 傳(zhuàn 賺)：傳車，指古代驛站的專用車輛。此謂由驛站備車押送，用作動詞。西之長安：向西到長安去。之，往。長安，即今之西安，西漢的首都。

⑪ 緩急：義偏於“急”。謂急迫之間。

⑫ 少女：幼女。緹縈(tí yíng 提營)：緹縈上書救父一事，亦見於《史記·孝文

本記》、《漢書·刑法志》。

⑬ 西：西行。用作動詞。

⑭ 妾：舊時婦女自稱的謙詞。

⑮ 廉平：廉潔正直。

⑯ 坐法：猶坐罪。因犯法而獲罪。 當刑：當處肉刑（指切斷肢體或割裂肌膚的刑罰）。

⑰ 聞：謂被漢文帝聞知。

⑱ 除肉刑法：據《漢書·刑法志》，漢文帝十三年，廢除黥（qíng，額面刺字，也稱墨刑）、劓（yì，割鼻）、剕（fèi，斷足）三種肉刑。

意家居，詔召問所爲治病死生驗者幾何人也，主名爲誰^①。

詔問故太倉長臣意：“方伎所長，及所能治病者？有其書無有？皆安受學？受學幾何歲？嘗有所驗，何縣里人也？何病？醫藥已，其病之狀皆何如？具悉而對。”臣意對曰：

自意少時，喜醫藥，醫藥方試之多不驗者。至高后八年，得見師臨菑元里公乘陽慶。慶年七十餘，意得見事之^②。謂意曰：“盡去而方書，非是也^③。慶有古先道遺傳黃帝、扁鵲之脈書^④，五色診病，知人生死，決嫌疑，定可治，及藥論書，甚精。我家給富^⑤，心愛公，欲盡以我禁方書悉教公。”臣意即曰：“幸甚！非意之所敢望也。”臣意即避席再拜謁^⑥，受其脈書上下經、五色診、奇咳術、揆度陰陽外變、藥論、石神、接陰陽禁書^⑦，受讀解驗之，可一年所^⑧。明歲即驗之，有驗，然尚未精也。要事之三年所^⑨，即嘗已爲人治^⑩，診病決死生，有驗，精良。今慶已死十年所，臣意年盡三年^⑪，年三十九歲也。

故濟北王阿母自言足熱而懣^⑫，臣意告曰：“熱蹶也^⑬。”則刺其足心各三所^⑭，案之無出血^⑮，病旋已^⑯。病得之飲酒大醉。

濟北王召臣意診脈諸女子侍者，至女子豎，豎無病。臣意

告永巷長曰^{①⑦}：“豎傷脾，不可勞，法當春嘔血死。”臣意言王曰：“才人女子豎何能^{①⑧}？”王曰：“是好爲方，多伎能，爲所是案法新^{①⑨}，往年市之民所^{②⑩}，四百七十萬，曹偶四人^{②⑪}。”王曰：“得毋有病乎？”臣意對曰：“豎病重，在死法中。”王召視之，其顏色不變，以爲不然，不賣諸侯所^{②⑫}。至春，豎奉劍從王之廁，王去，豎後，王令人召之，即仆於廁，嘔血死。病得之流汗。流汗者，法病內重，毛髮而色澤^{②⑬}，脈不衰，此亦內關之病也^{②⑭}。

齊中大夫病齩齒^{②⑮}，臣意灸其左大陽明脈^{②⑯}，即爲苦參湯，日嗽三升，出入五六日，病已。得之風，及臥開口，食而不嗽。

菑川王美人懷子而不乳^{②⑰}，來召臣意。臣意往，飲以莨菪藥一撮^{②⑱}，以酒飲之，旋乳。臣意復診其脈，而脈躁。躁者有餘病，即飲以消石一齊^{②⑲}，出血，血如豆比五六枚^{③⑰}。

齊王黃姬兄黃長卿家有酒召客，召臣意。諸客坐，未上食。臣意望見王后弟宋建，告曰：“君有病，往四五日^{③⑱}，君要脅痛^{③⑲}，不可俛仰^{③⑳}，又不得小溲。不亟治^{③㉑}，病即入濡腎^{③㉒}。及其未舍五藏，急治之。病方今客腎濡，此所謂腎痹也^{③㉓}。”宋建曰：“然。建故有要脊痛^{③㉔}。往四五日，天雨，黃氏諸倩見建家京下方石^{③㉕}，即弄之，建亦欲效之，效之不能起，即復置之。暮，要脊痛，不得溺，至今不愈。”建病得之好持重。所以知建病者，臣意見其色，太陽色乾^{③㉖}，腎部上及界要以下者枯四分所^{③㉗}，故以往四五日知其發也。臣意即爲柔湯使服之^{③㉘}，十八日所而病愈。

齊王侍醫遂病^{③㉙}，自練五石服之^{③㉚}。臣意往過之^{③㉛}，遂謂意曰：“不肖有病^{③㉜}，幸診遂也^{③㉝}。”臣意即診之，告曰：“公病中熱^{③㉞}。論曰^{③㉟}：‘中熱不溲者，不可服五石。’石之爲藥精悍，公服之不得數溲，亟勿服，色將發癰^{④⑰}。”遂曰：“扁鵲曰：‘陰石以治陰病^{④⑱}，陽石以治陽病^{④⑲}。’夫藥石者，有陰陽水火之齊^{④⑲}。故中熱，即爲陰石柔齊治之；中寒，即爲陽石剛齊治之。”臣意曰：

“公所論遠矣^{⑤③}。扁鵲雖言若是，然必審診，起度量，立規矩，稱權衡^{⑤④}，合色脈、表裏、有餘不足、順逆之法，參其人動靜與息相應^{⑤⑤}，乃可以論。論曰：‘陽疾處內，陰形應外者^{⑤⑥}，不加悍藥及鑱石。’夫悍藥入中，則邪氣辟矣^{⑤⑦}，而宛氣愈深^{⑤⑧}。診法曰：‘二陰應外，一陽接內者^{⑤⑨}，不可以剛藥。’剛藥入則動陽，陰病益衰，陽病益著，邪氣流行，爲重困於俞^{⑥⑩}，忿發爲疽”。意告之後百餘日，果爲疽發乳，上入缺盆^{⑥⑪}，死。此謂論之大體也^{⑥⑫}，必有經紀^{⑥⑬}。拙工有一不習，文理陰陽失矣^{⑥⑭}。

臣意曰：他所診期決死生及所治已病衆多^{⑥⑮}，久頗忘之，不能盡識^{⑥⑯}，不敢以對。

問臣意曰：“所期病決死生，或不應期，何故？”對曰：“此皆飲食喜怒不節，或不當飲藥，或不當鍼灸，以故不中期死也^{⑥⑰}”。

問臣意：“診病決死生，能全無失乎？”臣意對曰：“意治病，人必先切其脈，乃治之。敗逆者不可治^{⑥⑱}，其順者乃治之。心不精脈，所期死生視可治^{⑥⑲}，時時失之，臣意不能全也。”

① 主名：病人姓名。

② 事之：拜他爲師求學。

③ “盡去”二句：謂完全拋棄你學過的方書，它們是不正確的。而，你。

④ 古先道：古代先輩而得醫道者。

⑤ 給(jǐ擠)富：豐足富裕。給，豐足。

⑥ 避席：古人席地而坐，離座起立，以示敬意。再：兩次。

⑦ 上下經：《上經》、《下經》，均古代醫書，早佚。《素問·病能論》：“《上經》者，言氣之通天也；《下經》者，言病之變化也。”奇咳術：奇秘非常的醫術。奇咳，亦作“奇胲”、“奇胲”。揆度(kuí duó 葵奪)：度量。《素問·病能論》：“揆度者，切度之也……所謂揆者，言切求其脈理也；度者，得其病處，以四時度之也。”陰陽外變：指病人的脈象、內部病機與四時氣候變化之間的關係。石神：疑指針刺砭石之類的方書。按陰陽禁書：疑指房中術之類的禁方書。按：以上諸名，皆爲當時之方書名，今佚。

⑧ 可：大約。 所：表約數。左右。

⑨ 要(yào 藥)：總共。

⑩ 嘗：嘗試。 已：通“以”。後省略賓語“之”，指代所受之醫書方術。

⑪ 年盡三年：謂受讀年數已滿三年。

⑫ 濟北王：齊悼惠王之子劉志，於文帝十六年受封。 阿母：乳母。

⑬ 熱厥：即熱厥。指邪熱過盛，陰分不足所致的厥證，症見手足心熱、煩悶等。

⑭ 所：處。

⑮ 案：通“按”。謂以指按針孔。

⑯ 旋：立刻。

⑰ 永巷：宮中長巷，指後宮。

⑱ 才人：宮中女官名。漢代始置，嗣後歷代多沿置。

⑲ “爲所”句：《索隱》：“謂於舊方伎能生新意也。”

⑳ 市：買。

㉑ 曹偶：等輩。

㉒ 諸：之於。兼詞。

㉓ 毛髮而色澤：謂毛髮有光澤。而，用於句中的助詞，舒緩語氣。

㉔ 內關：古病名。

㉕ 中大夫：漢代官名。職務不固定，供顧問議事。

㉖ 左太陽明脈：“大”當作“手”。《素問·繆刺論》：“齒齲，刺手陽明，不已，刺其脈入齒中，立已。”王冰注：“手陽明脈貫頰入下齒中，足陽明脈循鼻外入上齒中也。”

㉗ 菑川王：齊悼惠王之子劉賢，漢文帝十六年受封。菑川，西漢封國名，在今山東壽光一帶。 美人：漢代嬪妃的稱號。 不乳：難產。乳，產子。

㉘ 莢蕒(làng dàng 浪蕩)：藥名，即莢荳。《本草綱目》催生藥中無莢荳。在莢荳“集解”中李時珍引蘇頌論此病案，只辨藥性寒熱，未言催生。

㉙ 消石：朴硝。有破瘀通滯作用。消，同“硝”。

㉚ 豆比：豆粒。

㉛ 往：以往。

㉜ 要：同“腰”。

㉝ 倮：“俯”的異體字。

㉞ 亟：急。

㉟ 濡腎：染及腎臟。濡，浸染。一說，腎藏精主液，故曰濡腎。濡，潤濕。

㊱ 腎痹：腎居腰背，主二陰，故腎痹之證爲腰脊痛，小便閉。

㊲ 故：通“固”。確實。